

INSTALLATION INSTRUCTIONS

MD 2030, 2040

ENG **Installation Instructions**

Exhaust riser. Kit no 3581031

GER **Einbauanleitung**

Abgassteigrohr. Satz-Nr. 3581031

FRE **Instructions de montage**

Tuyau d'échappement, N° de kit 3581031

SPA **Instrucciones de montaje**

Deflector de escape. Kit núm. 3581031

ITA **Istruzioni di montaggio**

Colonna montante dello scappamento.
Kit numero 3581031

SWE **Monteringsanvisning**

Avgasriser. Sats nr 3581031

VOLVO
PENTA

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal

VIGTIGT!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakitäjille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammatitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

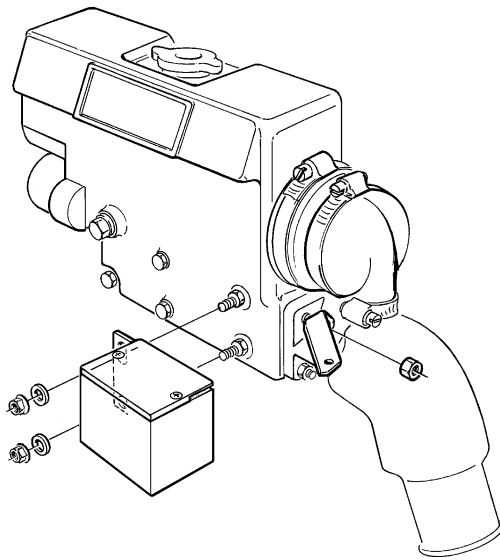
As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

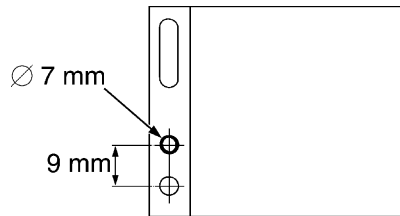
Το περιεχόμενο αυτού του πακέτου μαζί με τις οδηγίες συναρμολόγησης που το ακολουθούν είναι ειδικά επιλεγμένα για συνεργεία σέρβις της Volvo Penta, ναυπηγεία, κατασκευαστές μηχανών και για λοιπά εξουσιοδοτημένα συνεργεία που διαθέτουν εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες συναρμολόγησης προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν αποσκοπούν για χρήση από μη επαγγελματίες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει απολύτως καμία ευθύνη για πιθανές ζημιές, τόσο υλικές όσο και προσωπικές, που μπορούν να προκληθούν επειδή δεν ακολουθούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης ή επειδή η εργασία εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

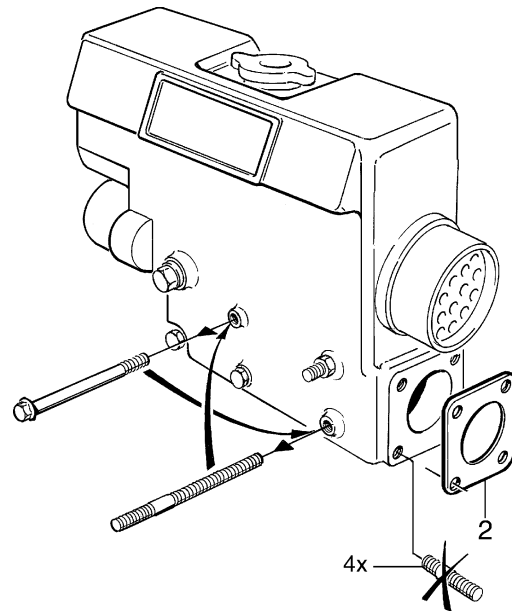
1



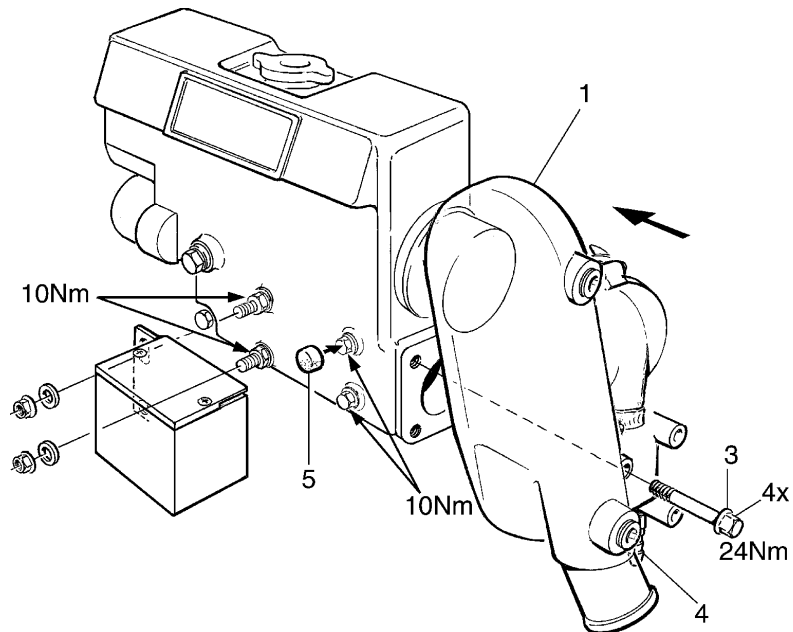
2



3



4



Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

ENG

This kit contains:

Component	Qty	Pos. in figure
Exhaust riser	1	1
Gasket	1	2
Screw	4	3
Tap	1	4
Rubber hat	1	5
Installation instruction	1	-

1. Remove the existing junction box, including bracket. Remove the exhaust pipe bend. Fig. 1.
2. Drill a hole in the junction box bracket, as in fig. 2.
3. Move the screws over as in fig. 3.
4. Install the junction box and exhaust riser as in fig. 4. Use the new gasket from the kit.

FRE

Ce kit contient:

Pièce	Quantité	Rep. sur fig.
Tuyau d'échappement	1	1
Joint	1	2
Vis	4	3
Robinet	1	4
Chapeau en caoutchouc	1	5
Instructions de montage	1	-

1. Déposer le boîtier électrique existant, support compris. Déposer le coude d'échappement, figure 1.
2. Percer un trou dans le support du boîtier électrique comme le montre la figure 2.
3. Transférer les vis comme le montre la figure 3.
4. Monter le boîtier électrique et le tuyau d'échappement comme le montre la figure 4. Utiliser le joint neuf faisant partie du kit.

GER

Inhalt des Satzes:

Teil	Anzahl	Pos. im Bild
Abgassteigrohr	1	1
Dichtung	1	2
Schraube	4	3
Hahn	1	4
Gummikappe	1	5
Einbauanleitung	1	-

1. Vorhandenen Klemmenkasten einschl. Konsole ausbauen. Abgaskrümmter ausbauen, Bild. 1.
2. Ein Loch in der Konsole des Klemmenkastens ausbohren, s. Bild 2.
3. Schrauben versetzen, s. Bild 3.
4. Klemmenkasten und Abgassteigrohr einbauen, s. Bild 4. Die neue Dichtung des Satzes verwenden.

SPA

Este kit contiene:

Pieza	Cant.	Pos. en figura
Deflector de escape		
Junta		
Tornillo		
Grifo		
Sombbrero de goma		
Instrucciones de montaje		

1. Desmontar la caja eléctrica incl. la consola. Desmontar el codo de escape. Fig. 1.
2. Taladrar un orificio en la consola de la caja eléctrica, según la fig. 2.
3. Alternar los tornillos según la fig. 3.
4. Montar la caja eléctrica y el deflector de escape según la fig. 4. Utilizar la nueva junta del kit.

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

ITA

Questo kit contiene:

Descrizione	Q.tà	Pos. in figura
Colonna montante	1	1
Guarnizione	1	2
Viti	4	3
Rubinetto	1	4
Cappello in gomma	1	5
Istruzioni di montaggio	1	-

1. Smontare l'armadio elettrico esistente, mensola compresa. Smontare il raccordo dello scappamento. Fig. 1.
2. Praticare un foro nella mensola dell'armadio elettrico, vedere figura 2.
3. Invertire le viti, vedere figura 3.
4. Montare l'armadio elettrico e la colonna montante, vedere figura 4. Usare le guarnizioni nuove comprese nel kit.

SWE

Denna sats innehåller:

Detalj	Antal	Pos. i figur
Avgasriser	1	1
Packning	1	2
Skruv	4	3
Kran	1	4
Gummihatt	1	5
Monteringsanv.	1	-

1. Demontera den befintliga elboxen inkl. konsol. Demontera avgaskröken. Fig. 1.
2. Borra ett hål i elboxens konsol enl. fig. 2.
3. Skifta skruvarna enl. fig. 3
4. Montera elboxen och avgasrisern enl. fig. 4. Använd den nya packningen från satsen.

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr

**VOLVO
PENTA**

AB Volvo Penta

SE-405 08 Göteborg, Sweden

Plus d'informations sur: www.dbmoteurs.fr